

HandyMower Li-18/22

Art. 5023

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Baterijska kosilica za travu**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muruniiduk

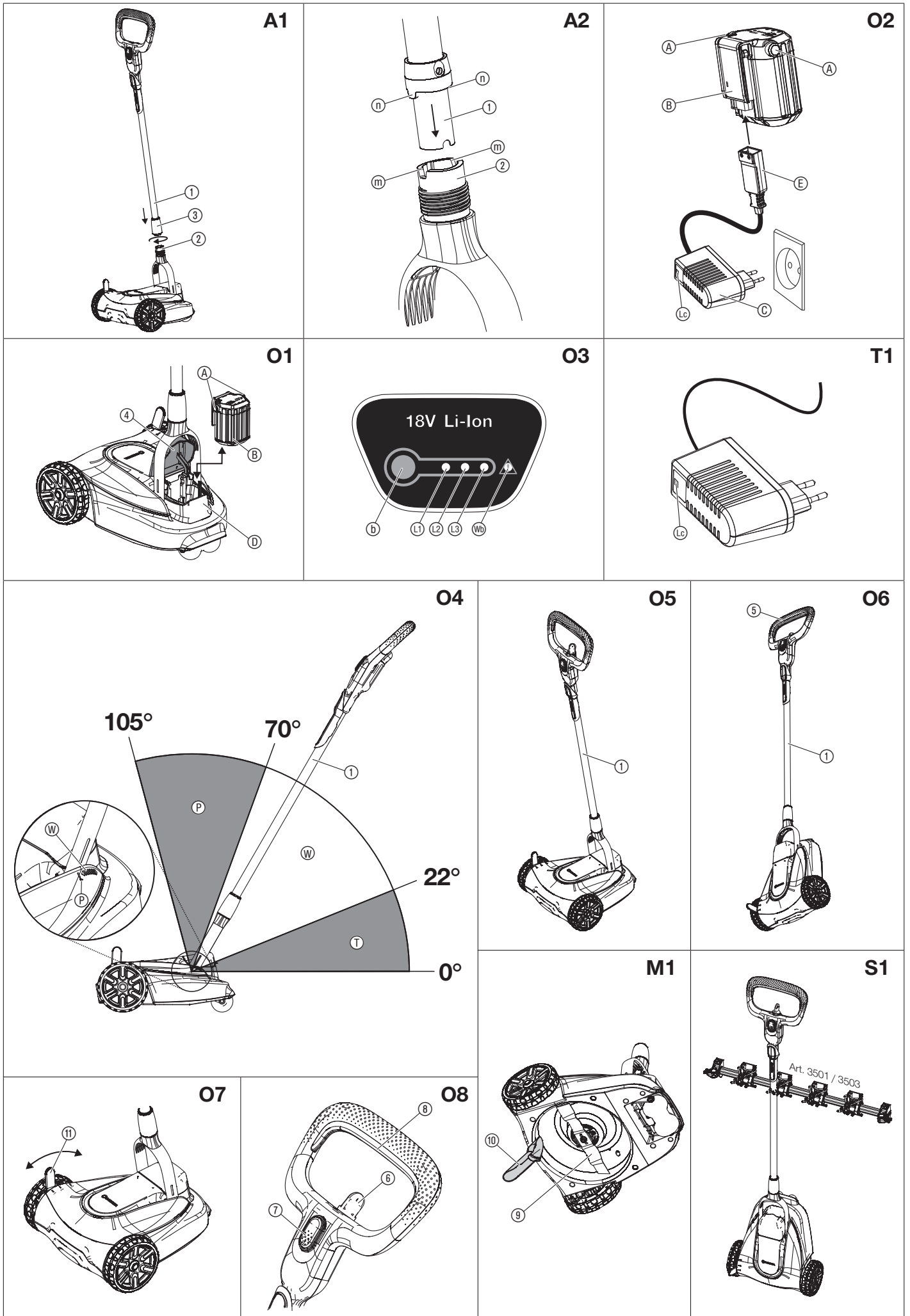
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejamovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms zāles plāvējs

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



# 1. TURVALLISUUS

## TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä etäisyyttä.



Varo – terävät leikkuuterät – leikkuuterät pyörivät vielä sammutuksen jälkeen.



Vedä lukitusjärjestelmästä ennen kunnostustöitä.



Varmista työalue ennen töiden aloittamista. Varo piilossa olevia johtoja.

### Yleiset turvaohjeet

#### Sähköturvallisuus



**VAARA! Sähköisku!**

**Loukkaantumisvaara sähköiskusta.**

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

#### Harjoittelu

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta, käyttää ruohonleikkuria. Paikalliset määräykset voivat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa, jos lähellä on henkilöitä, varsinkaan lapsia, tai eläimiä.
- Muista aina, että koneen ohjaaja tai käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista muiden henkilöiden tai heidän omaisuutensa kanssa.

#### Valmistelevat toimenpiteet

- Konetta käytettäessä on aina käytettävä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja. Älä koskaan käytä konetta paljain jaloin tai kevyillä sandaaleilla. Vältä väljien vaatteiden käyttämistä tai vaatteita, joista roikkuu naruja tai vöitä.
- Tarkasta alue, jossa konetta on tarkoitus käyttää, poista kaikki esineet, joihin kone voi ottaa kiinni ja jotka voivat sinkoutua lentoon.
- Ennen käyttöä on aina suoritettava silmämääräinen tarkastus, että leikkuuterät, kiinnityspultit ja koko leikkausyksikkö ovat kuluneita tai vaurioituneita. Käytetyt tai vaurioituneet leikkuuterät ja kiinnityspultit saa vaihtaa epätasapainon välttämiseksi vain setelittäin. Kuluneet tai vaurioituneet huomautuskytkit on vaihdettava.
- Liitäntä- ja jatkojohtojen vaurioiden tai kulumien merkit on tarkastettava aina ennen käyttöä. Jos johto vaurioituu käytössä, se on välittömästi irrotettava syöttöverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU. Älä käytä konetta, jos sen johto on kulunut tai vaurioitunut.

#### Käsittely

- Leikkaa ruoho vain päivänvalossa tai hyvää valaistusta käyttäen.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan laitteen käyttöä märällä ruoholla.
- Huomioi rinteissä aina tukeva asento.
- Ohjaa konetta vain kävelynopeudella.
- Leikkaa ruoho aina rinteessä poikittain, älä koskaan ylös- tai alaspäin.
- Ole erityisen varovainen, jos muutat rinteessä ajosuuntaa.
- Älä leikkaa ruohoa erittäin jyrkissä rinteissä.
- Ole erityisen varovainen, jos käännät ruohonleikkuria tai vedät sitä itseesi päin.
- Pysäytä leikkuuterä, jos ruohonleikkuria on käännettävä sivulle, kuljetusta varten toiseen paikkaan ja jos ruohonleikkuria siirretään leikkattavalle alueelle tai sieltä pois.
- Älä koskaan käytä ruohonleikkuria vaurioituneilla suojajärjestelmillä tai suoja-verkoilla tai ilman asennettuja suojajärjestelmiä, esim. törmäyslevyjä ja/ tai ruohonkeruujärjestelmiä.
- Käynnistä tai käytä käynnistyskytkintä varovasti valmistajan ohjeiden mukaan. Varmista jalkojen riittävä etäisyys leikkuuteriin.
- Moottoria käynnistäessä ruohonleikkuria ei saa kääntää ylös, paitsi jos sitä on nostettava toimintoa varten. Tässä tapauksessa käännä sitä vain niin paljon kuin tarve vaatii ja nosta ainoastaan käyttäjän vastapuoleista päätä ylös.
- Älä käynnistä moottoria, jos seisot suoraan poistoaukon kohdalla.
- Älä koskaan vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- Älä koskaan nosta tai kannaa ruohonleikkuria moottorin käydessä.

## FI

1. TURVALLISUUS	29
2. KOKOONPANO	30
3. KÄYTTÖ	30
4. HUOLTO	31
5. SÄILYTYS	31
6. VIKOJEN KORJAUS	32
7. TEKNISET TIEDOT	32
8. LISÄTARVIKKEET	32
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	32

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA Ruohonleikkuri** on tarkoitettu ruohon leikkaamiseen yksityisissä puutarhoissa tai siirtolapuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



**VAARA! Henkilövammat!**

Älä käytä tuotetta pusikkojen, pensasaitojen, pensaiden tai varpujen leikkaamiseen, köynnöskasvien tai katto- tai parvekenurmien leikkaamiseen, oksien tai varpujen silppuamiseen äläkään epätasaisuuksien tasoittamiseen. Älä käytä tuotetta rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20°.

p<sub>2</sub>) Sammuta moottori ja vedä virta-avain irti. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täydellisesti:

- aina kun poistut ruohonleikkurin läheltä
- ennen kuin poistat esteen tai tukkeutuman poistokanavasta
- ennen kuin tarkastat ruohonleikkurin, puhdistat sen tai suoritat huoltotöitä
- jos se on osunut vieraaseen esineeseen. Etsi ruohonleikkurista vauriot ja korjaa ne ennen kuin käynnistät sen uudelleen ja työskentelet sen kanssa.

Jos ruohonleikkuri alkaa tärähtää epätavallisen voimakkaasti, se on tarkastettava välittömästi:

- etsi mahdolliset vauriot
- suorita vaurioituneiden osien vaatimat korjaukset
- huolehdi, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiinnitetty tiukkaan.

#### Huolto ja säilytys

- Huolehdi, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan ja että laite on turvallisessa työtilassa.
- Tarkasta säännöllisesti ruohonkeruujärjestelmän kuluneisuus ja sen asianmukainen toiminta.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuussyistä.
- Huomioi, että koneissa, joissa on useampia leikkuuteriä, yhden terän kääntäminen voi aiheuttaa muiden terien pyörimisen.
- Huomioi konetta säätäessä, ettei sormia jää liikkuvien leikkuuterien tai koneen kiinteiden osien väliin.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat koneen varastoon.
- Varmista leikkuuterää huoltaessa, että myös silloin kun virtalähde on sammutettu, leikkuuterät voivat liikkua.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä vara- ja lisäosia.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Akkujen turvallinen käyttö



#### VAARA! Palovaara!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestävällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Akkua ei saa ladata ilman valvontaa.

Liitännäkontaktteja ei saa oikosulkea.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akusta.

Laturia ja akkua ei saa peittää latauksen aikana.

Irrota laturi välittömästi virtalähteestä, jos esiintyy savua tai liekkejä.

Käytä akkukäyttöisessä GARDENA-tuotteessa ainoastaan GARDENA-akkua. GARDENA ei ota takuuta muiden valmistajien akuista. Ne voivat heikomman laadun vuoksi aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran!

Älä käytä GARDENA-laturia vieraiden akkujen lataukseen, koska GARDENA ei voi taata yhteensopivuutta, minkä vuoksi voi aiheutua palo- ja räjähdysvaara.

Älä lataa uudelleen paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.



#### VAARA! Räjähdysvaara!

Suojaa akkuja kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle äläkä altista sitä pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä niitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden (höyryjen), herkästi syttyvien kaasujen tai pölykerääntymien lähetyksillä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa seosten syttymisen.

Tarkasta akku aina ennen käyttöä. Suorita akun silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä. Akku, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Älä lähetä sitä postitse. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä.

Älä käytä akkua virtalähteenä muille tuotteille. Loukkaantumisvaara. Käytä akkua ainoastaan sille tarkoitetuille GARDENA-tuotteille.

Lataa ja käytä akkua ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkua yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteessa. Parhaiten akkua säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkua sateelle, vedelle (upotus) tai kosteudelle.

Pidä akku puhtaana, varsinkin tuuletusraot.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkauksen välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tuotteessa itsepurkautumisen, väärinkäytön ja onnettomuuksien välttämiseksi.

Älä säilytä akkua tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.

#### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten

implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä käännyä lääkärisä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain 0 – 40 °C lämpötilassa.

Älä käytä tuotetta kosteissa olosuhteissa.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



#### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Käytä käsineitä, liukumattomia kenkiä ja silmäsuojaimia.

Vältä ruohonleikkurin ylikuormitusta.

Älä työskentele tuotteella, jos olet väsynyt tai sairas, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Liukastumisen vaara:

- märässä ruohikossa
- jyrkissä rinteissä
- kuljetettaessa

Ole varovainen kulkiessasi takaperin.

## 2. KOKOONPANO



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Irrota akku, poista turva-avain ja vedä käsineet käteen ennen kuin aloitat tuotteen asennuksen

#### Virtakahvan asennus [kuva A1/A2]:

- Työnnä työntövarsi ① sen kiinnittimeen ②.  
Varmista, että työntövarsi ① on kiinnitetty kunnolla ja että työntövarressa olevat nokat ③ ovat oikein kiinnittimen ② aukkoissa ④.
- Kiristä kiristysholkki ⑤ tiukkaan.

## 3. KÄYTTÖ



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista turva-avain ja vedä hanskat käteen ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

#### Akun lataus [kuva O1/O2]:



#### HUOMIO!

Ylijännite vaurioittaa akkua ja laturia.

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

#### GARDENAN akkukäyttöisen ruohonleikkurin, tuotenro 5023-55, mukana ei tule akkua eikä laturia.

Akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei memory-vaikutusta).

- Avaa kansi ④.
- Paina lukituksen vapautuspainikkeita ⑤ ja poista akku ⑥ akun kiinnityksestä.
- Kytke akun laturi ⑦ pistorasiaan.
- Kytke akun latausjohto ⑧ akkuun ⑥.

Jos latauksen merkkivalo ⑨ vilkkuu laturissa vihreänä, akkua ladataan.

Jos latauksen merkkivalo ⑨ palaa laturissa koko ajan vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

- Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
- Kun akku ⑥ on ladattu täyteen, irrota akku ⑥ laturista ⑦.
- Irrota akun laturi ⑦ pistorasiasta.



### Akun latausnäyttö [kuva O3]:

#### Akun latausnäyttö ladattaessa:

100 % ladattu	Ⓛ, Ⓜ ja Ⓝ palavat (60 sekuntia)
66 – 99 % ladattu	Ⓛ ja Ⓜ palavat, Ⓝ vilkkuu
33 – 65 % ladattu	Ⓛ palaa, Ⓜ vilkkuu
0 – 32 % ladattu	Ⓛ vilkkuu

#### Akun latausnäyttö käytössä:

→ Paina akun painiketta Ⓛ.

Akun latauksen merkkivalo palaa 5 sekuntia.

66 – 99 % ladattu	Ⓛ, Ⓜ ja Ⓝ palavat
33 – 65 % ladattu	Ⓛ ja Ⓜ palavat
11 – 32 % ladattu	Ⓛ palaa
0 – 10 % ladattu	Ⓛ vilkkuu

#### Työasennot:

Tuote on varustettu turvajärjestelmällä, joka estää kytkennän tässä asennossa työn keskeytyessä tai kuljetusasennossa.

#### Työasento Ⓜ noin 25° – 70° [kuva O4]:

Jotta ruohonleikkurin voi käynnistää, on sen työntövarren Ⓛ oltava työasennossa Ⓜ (noin 25° – 70°).

Ruohonleikkuri pysähtyy heti, kun työntövarsi siirretään pois työasennosta Ⓜ.

#### Seisonta-asento Ⓟ noin 70° – 105° [kuva O4/O5]:

Kun työntövarsi Ⓛ on asetettu aivan pystyyn, on se Ⓛ tällöin seisonta-asennossa Ⓟ. Tässä asennossa ruohonleikkuria ei voi käynnistää.

#### Kuljetusasento Ⓛ noin 0° – 25° [kuva O4/O6]:

Kuljetettaessa ruohonleikkuria voi kantaa työntövarresta Ⓛ tai kahvasta Ⓟ.

Kun ruohonleikkuria kuljetetaan, työntövarsi Ⓛ on kuljetusasennossa Ⓛ. Tässä asennossa ruohonleikkuria ei voi käynnistää.

#### Leikkuukorkeuden asetus [kuva O7]:

Leikkuukorkeus voidaan säätää asteittain 3 vaiheessa 30 mm:stä 50 mm:iin.

1. Paina korkeudensäätöä Ⓛ pyörän suuntaan ja aseta korkeudensäätö Ⓛ haluttuun asentoon.
2. Päästä korkeudensäätö Ⓛ lukittumaan haluttuun asentoon.

#### Ruohonleikkurin käynnistys [kuva O1/O8]:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvipusta irrotettaessa.

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

#### Käynnistys:

Tuote on varustettu kahden kytkimen turvajärjestelmällä (turva-avain ja kytkennäesto), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

1. Avaa kansi Ⓞ.
2. Aseta akku Ⓟ akun kiinnitykseen Ⓞ, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
3. Aseta turva-avain Ⓟ kahvaan ja käännä se asentoon Ⓛ.
4. Paina kytkennänestoa Ⓡ yhdellä kädellä ja vedä toisella kädellä käynnistysvipusta Ⓞ.  
Ruohonleikkuri käynnistyy.
5. Päästä kytkennänestosta Ⓡ.

#### Pysäytys:

1. Vapauta käynnistysvipu Ⓞ.  
Ruohonleikkuri pysähtyy.
2. Käännä turva-avain Ⓟ asentoon Ⓛ ja vedä irti.

#### Leikkuukorkeuden asetus:

Hoidetun nurmen säilyttämiseksi ja leikkuutehon optimoimiseksi suosittelemme ruohon leikkaamista säännöllisesti, mahdollisuuksien mukaan keran viikossa. Ruohosta tulee tiheämpi, jos sitä leikataan säännöllisesti.

Leikkaa pidemmän leikkuutaun (lomanurmi) jälkeen suurimmalla leikkuukorkeudella yhteen suuntaan ja lopuksi poikittaissuuntaan halutulla leikkuukorkeudella.

Leikkaa ruoho mahdollisuuksien mukaan aina kuivana. Jos ruoho on kostea, leikkuujälki on epäsäännöllisen.

#### Leikkuuteho ja akun latauskerta:

Akun yhden latauskerran kattava nurmialue riippuu eri tekijöistä, kuten kosteus, ruohon tiheys ja leikkuukorkeus. Jotta saavutat parhaimman leikkuualueen laajuuden, älä kytke ruohonleikkuria päälle ja pois toistuvasti, koska se rajoittaa akun käyttöaikaa. Suurempi leikkuukorkeus ja toistuva leikkaus parantaa optimaalisesta leikkuutehoa akun käyttökertaa kohti.

#### Silppuaminen:

Erikoismuotoiltu terä pitää huolen parhaasta leikkaus- ja silppuamistuloksesta. Ruohonkorsia ei vain leikata poikki, vaan samalla silputaan pieniksi kappaleiksi, jotka putoavat maahan ruohon sekaan ja vähentävät siten nurmikon kuivumista. Leikattua ruohoa ei tarvitse kerätä eikä hävittää, vaan se toimii luonnollisena lannoitteena.

Paras silppuamistulos saavutetaan, kun ruohosta leikataan 1/3 sen korkeudesta (esim. kun korkeus on 60 mm, leikkauksen jälkeen se on 40 mm).

Suurin pinta-ala, eli 50 m<sup>2</sup>, saavutetaan vain olosuhteiden ollessa parhaat mahdolliset.

## 4. HUOLTO



#### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista turva-avain ja vedä käsiin kätteen ennen kuin aloitat tuotteen huollon.

#### Ruohonleikkurin puhdistaminen:



#### VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdistu tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdistu kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

#### Ruohonleikkurin alapuolen puhdistaminen [kuva M1]:

Alapuoli on helpointa puhdistaa suoraan ruohonleikkurin jälkeen.

1. Aseta ruohonleikkuri varovasti kyljelleen.
2. Puhdista alapuoli ja terä Ⓡ harjalla ja mukana tulevalla kaapimella Ⓢ (älä käytä teräviä esineitä).

#### Ruohonleikkurin yläpuolen puhdistus:

→ Puhdista yläpuoli kostealla liinalla.

#### Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

#### Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

## 5. SÄILYTYS

#### Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Käännä turva-avain asentoon Ⓛ ja poista se.
2. Poista akku.
3. Lataa akku.
4. Puhdista ruohonleikkuri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
5. Tilaasäästävää säilytystä varten ruohonleikkuri voidaan ripustaa sen työntövarresta **GARDENAn työkalutelineeseen, tuotenumro 3501/3503**. (Ruohonleikkuria ei saa ripustaa sen kahvasta.)
6. Säilytä ruohonleikkuri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

#### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

#### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.



## Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöään umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.



Li-ion

### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikentöjen tyhjätyä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikentöjen kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikentöt asianmukaisesti.

## 6. VIKOJEN KORJAUS



### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista turva-avain ja vedä käsiin kätteen ennen kuin korjaat tuotteen virheen.

### Terän vaihtaminen:



### VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos terä pyörii vaurioituneena, vääntyneenä, epätasapainossa tai taittuneilla leikkuureunoilla.

→ Älä käytä ruohonleikkuria vaurioituneella tai vääntyneellä terällä, epätasapainossa olevalla terällä tai taittuneilla leikkuureunoilla.

→ Älä teroita terää.

GARDENA-varaosia saat GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai GARDENA-huollosta.

### Käytä vain alkuperäistä GARDENA-terää:

- GARDENA varaterä tuotenumero 4105.

→ Anna GARDENA-huollon tai GARDENAN valtuuttaman jälleenmyyjän vaihtaa terä.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Ruohonleikkuri ei käynnisty	Turva-avain ei ole käännetty asentoon	→ Käännä turva-avain asentoon
	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Moottori on jumissa ja pitää ääntä	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
	Leikkuukorkeus on liian matala.	→ Säädä leikkuukorkeus suuremmaksi.
Kovat äänet, ruohonleikkuri kolisee	Moottorin, kiinnityksen tai ruohonleikkurin kotelon ruuvit ovat löystyneet.	→ Anna valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon kiristää ruuvit.
Ruohonleikkuri käy epätasaisesti tai tarvitsee voimakkaasti	Terä on vaurioitunut/kulunut tai terän pidike on löystynyt.	→ Anna valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon kiristää tai vaihtaa terä.
	Terä on erittäin likainen.	→ Puhdista ruohonleikkuri (katso 4. HUOLTO). Jos ongelma ei poistu, käännä GARDENA-huollon puoleen.
Nurmi ei ole leikattu siististi	Terä on tylsä tai vaurioitunut.	→ Anna GARDENA-huoltopalvelun vaihtaa terä.
	Leikkuukorkeus on liian matala.	→ Säädä leikkuukorkeus suuremmaksi.
Vika-LED  akussa vilkkuu [kuva 03]	Akku yliuormittunut.	→ Anna akun jäähtyä ja käynnistä ruohonleikkuri uudelleen.
	Alijännite.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallittu alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... + 40 °C.
Vika-LED  akussa palaa [kuva 03]	Akkuvirhe/ akku viallinen.	→ Jos akkua ei voida resetoida laturiin liittämällä, käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Latauksen merkkivalo  ei syty laturissa [kuva T1]	Laturia tai latausjohtoa ei ole liitetty oikein.	→ Kytke laturi ja latausjohto oikein paikoilleen.
Latauksen merkkivalo  vilkkuu laturissa punaisena [kuva T1]	Akun lämpötila ei ole sallittu alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... + 40 °C.



**HUOMAUTUS:** Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 5023)
Terän pyörimisnopeus	1/min	6000
Leikkuuleveys	cm	22
Leikkuukorkeuden säätö (3 asentoa)	mm	30 – 50
Paino (ilman akkua)	kg	4,2
Äänenpainetaso $L_{pA}^{1)}$ Epävarmuus $k_{pA}$	dB (A)	64 1,5
Äänitehotaso $L_{WA}^{2)}$ : mitattu/taattu Epävarmuus $k_{WA}$	dB (A)	84 / 86 1,5
Käsiin kohdistuva tärinä $a_{whv}^{1)}$	$m/s^2$	< 2,5

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku BLi-18	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 9839)
Akkujännite	V (DC)	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,6
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5
Akun latausaika 80%/100% (noin)	h	3,5 / 5

Sopivat GARDENAN järjestelmäakut BLi-18: tuotenumero 9839/9865/9866

Laturi 18 V	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 9825-00.630.00)
Verkköjännite	V (AC)	100 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	16
Lähtöjännite	V (DC)	21
Maks. antovirta	mA	600

Sopivat GARDENAN akun laturit 18 V: tuotenumero 8832/8833

## 8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Vaihtoakku BLi-18	Akku käyttiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenumero 9839
GARDENA Laturi 18 V	GARDENA akun BLi-18 lataukseen.	tuotenumero 8833
GARDENAN Akkukäyttöinen pikalaturi 18 V	GARDENAN akun BLi-18 nopeaan lataukseen.	tuotenumero 8832
GARDENA-Varaterä	Vaihtoterä tylsälle terälle.	tuotenumero 4105
GARDENA Työkaluteline	Ruohonleikkurin tilaasäästävään säilytykseen.	tuotenumero 3501 / 3503

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä osto-

päivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kulumia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kulumat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

**Kuluvat osat:**

Terä ja pyörät ovat kulumia osia eivätkä sen vuoksi kuulu takuun piiriin.

---





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5023-20.960.01/0919

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com